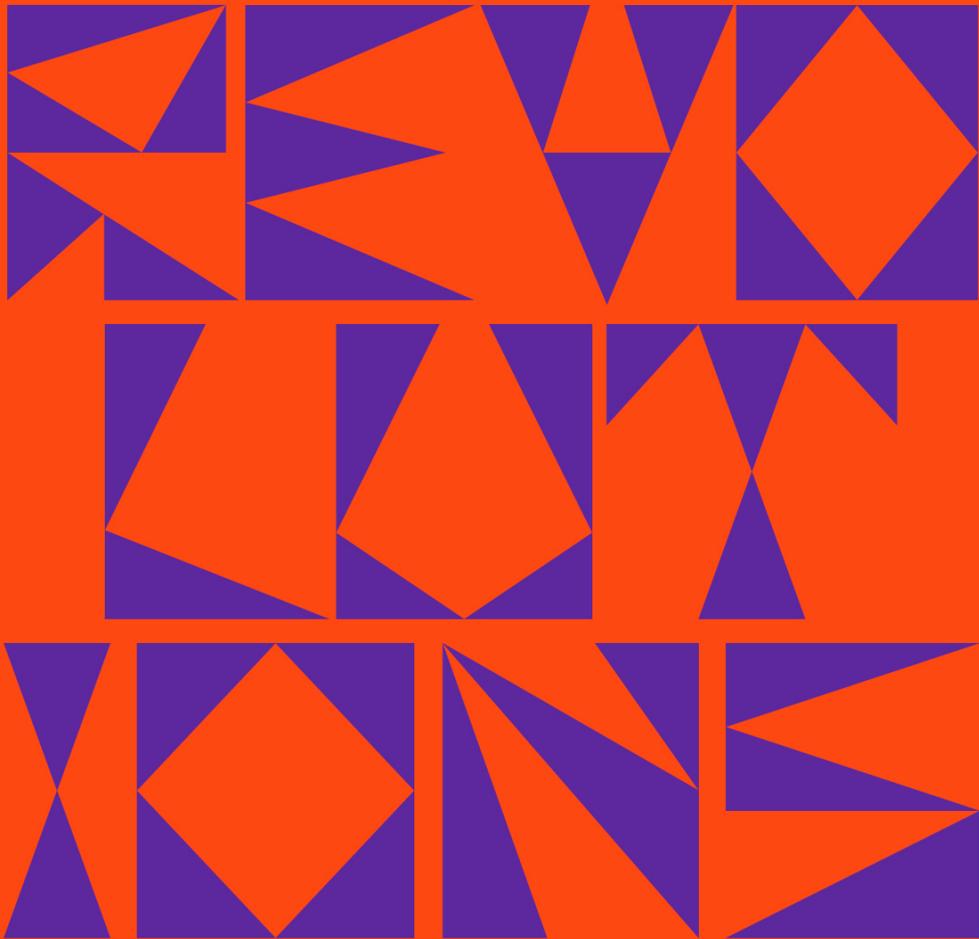


Bibliotopia

Festival des littératures



16, 17, 18
mai 2025

Fondation
Jan Michalski

Parler de révolution avec /
Talking about revolution
with:

Bothayna Al-Essa
Yuri Andrukhovych
Constance Bantman
Amina Damerdji
Alissa Ganieva
Martin Hirsch
Gaspard Koenig
Rose Lamy
Eden Levin
Fiston Mwanza Mujila
Michel Nieva
Daniel de Roulet
Geetanjali Shree
Yuna Visentin
Dima Wannous

Vendredi 16 mai

- 19h FR
Les échos de Bibliotopia : lectures par les étudiant-es de La Manufacture
Conseiller artistique : René Zahnd
- 20h FR/EN
Michel Nieva et
Fiston Mwanza Mujila
Résister depuis les marges
- 21h
Cocktail

Samedi 17 mai

- 11h FR/EN
Martin Hirsch
Face à l'urgence climatique : droit à la désobéissance civile ?
- 13h EN/FR
Bothayna Al-Essa et
Alissa Ganieva
Sociétés sous oppression : s'adapter ou se révolter ?
- 14h30 FR/EN
Gaspard Koenig
Eco-activisme : refaire le monde
- 16h FR/EN
Dima Wannous et
Amina Damerdji
Racines du chaos : vivre à l'ombre des révolutions
- 17h30 EN/FR
Geetanjali Shree
Défier l'ordre social et patriarcal

Dimanche 18 mai

- 11h FR/EN
Daniel de Roulet et
Constance Bantman
Femmes révolutionnaires
- 13h FR/EN
Eden Levin
Génération sacrifiées : la contre-attaque
- 14h30 FR/EN
Yuna Visentin
Renouer avec les spiritualités comme actes de transformation
- 16h FR/EN
Bothayna Al-Essa et
Yuri Andrukhovych
Voix dissidentes : pouvoirs des imaginaires artistiques
- 17h30 FR/EN
Rose Lamy
Préparez-vous pour la bagarre

Friday 16 May

- 7pm FR
Echoes of Bibliotopia: readings by the students of La Manufacture
Artistic consultant: René Zahnd
- 8pm FR/EN
Michel Nieva and
Fiston Mwanza Mujila
Resisting from the Margins
- 9pm
Cocktail

Saturday 17 May

- 11am FR/EN
Martin Hirsch
In the Face of Climate Emergency: The right to civil disobedience
- 1pm EN/FR
Bothayna Al-Essa and
Alissa Ganieva
Society under Oppression: To adapt or revolt
- 2.30pm FR/EN
Gaspard Koenig
Eco-activism: Remaking the world
- 4pm FR/EN
Dima Wannous and
Amina Damerdji
Roots of Chaos: Living in the shadow of revolution
- 5.30pm EN/FR
Geetanjali Shree
Challenging the Social and Patriarchal Order

Sunday 18 May

- 11am FR/EN
Daniel de Roulet and
Constance Bantman
Revolutionary Women
- 1pm FR/EN
Eden Levin
Lost Generation: The counter-attack
- 2.30pm FR/EN
Yuna Visentin
Spirituality as an Act of Renewal and Transformation
- 4pm EN/FR
Bothayna Al-Essa and
Yuri Andrukhovych
Dissident Voices: The power of artistic imagination
- 5.30pm FR/EN
Rose Lamy
Let's prepare for the fight

FR Introduction

La Fondation Jan Michalski a le plaisir de vous convier à la huitième édition de Bibliotopia, festival des littératures autour du monde.

Du Congo à l'Argentine, de la Syrie à l'Ukraine, cette édition sillonnera les chemins littéraires des révolutions. Dans un climat global de montée des extrémismes, de polarisation des idées et d'intensification des autoritarismes, les tensions s'exacerbent et nourrissent les ferveurs insurrectionnelles. Au sein des chaos sociétaux, les écrivain·es continuent leur travail essentiel de questionnement des bouleversements du monde et d'exploration, à travers l'imaginaire, de perspectives alternatives.

Quels regards poser sur les révolutions ? Comment redessiner les normes sociales ? Dans quelles mesures les mouvements dissidents sont-ils porteurs de changements ? Militantisme, désobéissance civile, violence, postcolonialisme, urgence climatique et féminisme seront au cœur des discussions : en compagnie de quinze auteur·rices, Bibliotopia propose d'êtreindre la révolution, d'incendier les pouvoirs et de déboulonner les carcans, pour bâtir des lendemains affranchis.

Bienvenue à Montricher !

Découvrez l'ensemble du programme dans le volet final.

EN Introduction

The Jan Michalski Foundation is delighted to welcome you to the eighth edition of Bibliotopia festival, a week-end celebrating literature from around the world.

From Congo to Argentina, Syria to Ukraine, this year's festival will explore the literary paths revolution can take in literature. With extremism rising all over the world, ideas and beliefs have become polarised, authoritarian regimes have grown in strength, tensions have increased, and rebellious fervors have grown everywhere. At the heart of this chaos, writers continue to question received truths, exploring the realities of radical change from various perspectives.

How should we look at revolutions? How are we to reimagine social norms? Are dissident movements necessary for creating change? Is revolutionary power a force for good? Activism, civil disobedience, violence, postcolonialism, feminism, and the climate crisis will be at the centre of our discussions. In the company of fifteen writers, Bibliotopia will inspire us to embrace the revolution, set fire to the powers that be, cast aside our shackles, and set our tomorrows free.

Welcome to Montricher!

Discover the whole programme on the final flap.

Bothayna Al-Essa

Samedi 17 mai, 13h
Dimanche 18 mai, 16h



© Youssef Alabdullah

“Do these books call for revolutions or overthrowing the political, economic, or social system? Do they harm the fabric of society?” *The Book Censor’s Library*

FR Bothayna Al-Essa, née au Koweït, est une figure majeure de la littérature arabophone. Son engagement et son œuvre – dont en anglais *All That I Want to Forget* (Hoopoe, 2019), *Lost in Mecca* (DarArab, 2024) et *The Book Censor’s Library/The Guardian of Surfaces* (Restless Books/Selkies House, 2024, tr. Ranya Abdelrahman et Sawad Hussain) – s’inscrivent dans un combat contre la censure et le conservatisme. Nourri de dystopies littéraires, son dernier roman s’attache au destin d’un censeur de livres au sein d’une société totalitaire succombant aux interdits de l’imaginaire. Une ode au pouvoir dissident des mots dans un puissant écho aux temps présents.

EN Bothayna Al-Essa, born in Kuwait, is a major figure in Arabic-language literature. Her activism and her work – including, in English, *All That I Want to Forget* (Hoopoe, 2019), *Lost in Mecca* (DarArab, 2024) and *The Book Censor’s Library/The Guardian of Surfaces* (Restless Books/Selkies House, 2024, tr. Ranya Abdelrahman and Sawad Hussain) – make up a fight against censorship and conservatism. Nourished by literary dystopias, her latest novel focuses on the fate of a book censor in a totalitarian society succumbing to the temptations of imagination. It is an ode to the dissident power of words, powerfully echoing the present times.

Yuri Andrukhovych

Dimanche 18 mai, 16h



© Ekko von Schwilchow

« Le correspondant spécial de CNN, devant le monde entier, a été le premier à qualifier ce qui se passait de “révolution”. Rothsky, racontait Anita, s’est précipité dans la capitale après la première marche du million. Il a dit que là-bas, dans le “village des insurgés” barricadé de toutes parts, il y avait un grand besoin de musique. “Quelle musique à un moment pareil ? doutait Anita. – Quand alors, sinon maintenant ?” *Radio Nuit*

FR Yuri Andrukhovych est un romancier, essayiste, poète, traducteur et chanteur de rock ukrainien. Ses premiers ouvrages, publiés dans les années 1990, participent à un renouvellement radical de la littérature ukrainienne dont il est aujourd’hui une voix importante, traduite dans plusieurs langues et couronnée de nombreux prix tels le Prix Hanna Arendt pour la pensée politique en 2014 et le Prix Heine en 2022. Son cinquième roman, *Radio Nuit* (Noir sur Blanc, 2025, tr. Iryna Dmytrychyn) relate la fuite rocambolesque d’un pianiste accidentellement tyrannicide s’opposant à travers une émission de radio à une Europe de l’Est aux relents totalitaristes.

EN Yuri Andrukhovych is a Ukrainian novelist, essayist, poet, translator and rock singer. His first works, published in the 1990s, contributed to a radical renewal of Ukrainian literature, of which he is now an important voice, translated into several languages and winner of many awards such as the Hannah Arendt Prize for Political Thought in 2014 and the Heine Prize in 2022. His fifth novel, *Radio Nuit* (Noir sur Blanc, 2025, tr. Iryna Dmytrychyn) follows the fantastic escape of a pianist who uses a radio programme, broadcast all over Eastern Europe, to oppose the rise of totalitarianism.

Constance Bantman

Dimanche 18 mai, 11h



© University of Surrey

« Les femmes sont depuis toujours des actrices à part entière des luttes révolutionnaires. Elles se sont battues pour la justice dans la rue, dans les assemblées et les réunions politiques, au front, dans les guérillas, en mer, en prison, etc. Elles ont pris leur plume ou leur clavier pour écrire les livres, articles, essais, manifestes, slogans et tweets qui font les révolutions. Elles sont allées jusqu'à tuer. » *Femmes de la révolution*

FR Constance Bantman est une essayiste et chercheuse française, actuellement enseignante en lettres et civilisations françaises à l'Université de Surrey, en Angleterre. Spécialiste de l'histoire du mouvement anarchiste des XIX^e et XX^e siècles, plus spécifiquement à travers la culture de l'imprimé, elle est l'auteur de plusieurs essais, dont *Un premier exil libertaire* (Libertalia, 2024). En 2025, elle publie *Femmes de révolution* (Seuil), une essentielle collection de portraits de femmes résolument engagées et ayant œuvré, à travers diverses formes de mobilisations, à une transformation radicale du monde.

EN Constance Bantman is a French essayist and researcher, currently teaching French literature and civilisation at the University of Surrey in England. Specialising in the history of anarchist movements in the 19th and 20th centuries – especially through the printed word – she is the author of several essays, including *Un premier exil libertaire* (Libertalia, 2024). In 2025, she published *Femmes de révolution* (Seuil), an essential collection of portraits of activist women who have worked, and united, for a radical transformation of the world.

Amina Damerджи

Samedi 17 mai, 16h



© Francesca Mantovani, Gallimard

« Le débat éclata entre les partisans de l'apaisement et ceux d'une lutte armée immédiate. L'air commença à manquer dans la salle. » *Bientôt les vivants*

FR Amina Damerджи, romancière, poétesse, docteure en littérature latino-américaine et chargée de recherche au FNRS (Fonds de la recherche scientifique), a grandi à Alger avant de partir pour la France avec sa famille durant la « décennie noire », violente guerre civile entre 1992 et 2002 opposant le gouvernement en place à des milices islamistes. Son premier roman, *Laissez-moi vous rejoindre* (Gallimard, 2021) retrace la vie de la révolutionnaire cubaine Haydée Santamaría, tandis que *Bientôt les vivants* (Gallimard, 2024, Prix Transfuge du meilleur roman et Prix de la littérature arabe des lycéens) pose un regard vif sur les déchirures de l'Algérie, et avec elles les racines du chaos et de la radicalisation.

EN Amina Damerджи, novelist, poet, doctor of Latin American literature and research fellow at the FNRS (National Fund for Research), grew up in Algiers before leaving for France with her family during the “black decade”, a violent civil war between 1992 and 2002 which pitted the government in power against Islamist militias. Her first novel, *Laissez-moi vous rejoindre* (Gallimard, 2021) retraces the life of the Cuban revolutionary Haydée Santamaría, while *Bientôt les vivants* (Gallimard, 2024, winner of the Prix Transfuge for best novel and the Prix de la littérature arabe des lycéens) takes a sharp look at the divisions in Algeria – the roots of chaos and radicalisation.

Alissa Ganieva

Samedi 17 mai, 13h



© Moly Tallant

« Les graines de la révolte, dont la foule se nourrissait, donnaient des pousses et des brins. De la bouche des mutins jaillissaient des répliques qui tombaient dans des oreilles grandes ouvertes. » *Sentiments offensés*

“The seeds of revolt, fed to the crowd, sent fourth thin shoots and springs. Excited mouths poured commentary into wide-open ears.” *Offended Sensibilities*

FR Alissa Ganieva est une autrice et critique littéraire daghestanaise d'expression russe, lauréate du Debut Prize 2009 pour *Salam, Dalgat!* (L'Aube, 2013), un court roman décrivant les déambulations d'un jeune homme dans les rues d'une ville de la république russe du Daghestan, où suinte la montée des extrémismes. Son dernier ouvrage, *Sentiments offensés* (Gallimard, 2024, tr. Laurence Foulon), brode sur la trame d'un assassinat la satire politique d'un pays où règnent répression et corruption. Une Russie contemporaine sombre qui, en silençant son peuple, ne fait que nourrir la révolte dont le grondement augmente.

EN Alisa Ganieva is a Russian-speaking Dagestani author and literary critic, winner of the 2009 Debut Prize for *Salaam Dalgat!* (L'Aube, 2013), a short novel describing the wanderings of a young man through the streets of a city in the Russian republic of Dagestan, which is steeped in the rise of extremism. Her latest work, *Offended Sensibilities* (Deep Vellum, 2022, tr. Carol Apollonio), is a work of political satire about an assassination in a country where repression and corruption reign. A tale of a dark, contemporary Russia which, in silencing its people, only feeds the growing revolution.

Martin Hirsch

Samedi 17 mai, 11h



© Philippe Matsas, Stock

« Nous sommes la dernière génération qui peut stopper le processus avant qu'il ne devienne irréversible. Chaque jour compte. Il m'est insupportable d'être complice de ce crime contre l'humanité. J'appelle, sur tous les continents, à se rebeller. Il est trop tard pour être obéissant. » *Les solastalgiques*

FR Martin Hirsch, actuellement président de l'Institut de l'engagement, est un essayiste, romancier et haut fonctionnaire français ayant notamment exercé en tant que président d'Emmaüs France entre 2002 et 2007, puis comme directeur général de l'Assistance publique – Hôpitaux de Paris de 2013 à 2022. Son dernier roman, *Les solastalgiques* (Stock, 2023), donne voix au phénomène d'éco-anxiété qui ravage les jeunes générations. Quand, face au drame, s'allient à elles les « réchauffeurs », des représentant-es des hautes classes sociales au pouvoir, une lutte clandestine contre l'inaction gouvernementale s'engage, questionnant la légitimité de la désobéissance civile.

EN Martin Hirsch, currently president of the Institut de l'engagement, is an essayist, novelist and senior French civil servant who served as president of Emmaüs France between 2002 and 2007, and then as director general of Assistance publique – Hôpitaux de Paris from 2013 to 2022. His latest novel, *Les solastalgiques* (Stock, 2023), gives voice to the phenomenon of eco-anxiety that is crippling the younger generations. In the thick of it, they join forces with those in power – the so-called “global warmers” – and in doing so begin a clandestine revolution against the government's inaction, questioning the legitimacy of civil disobedience.

Gaspard Koenig

Samedi 17 mai, 14h30



© D.R.

« Notre révolution est enfin sortie de terre, comme un long fleuve souterrain qui perce à la surface et engloutit tout sur son passage. Cette révolution, c'est celle de la vie. » *Humus*

FR Gaspard Koenig est un philosophe, essayiste, romancier et fondateur du mouvement Simple, auteur d'une quinzaine d'ouvrages primés, où se déclinent politique, nature et liberté. *Humus* (Observatoire, 2023, Prix Interallié et Prix Jean Giono) met en lumière nos illusions et contradictions face à la crise climatique à travers la trajectoire de deux amis étudiants en agronomie issus de milieux sociaux opposés. Insurgés, ils se lancent dans des missions parallèles pour sauver le monde. Un roman d'apprentissage qui souligne l'indissociabilité de la lutte écologique d'autres combats sociétaux ainsi que la nécessité de leur articulation dans la quête de changements radicaux.

EN Gaspard Koenig is a philosopher, essayist, novelist, founder of the Simple movement, and author of some fifteen award-winning works on politics, nature and freedom. *Humus* (Observatoire, 2023, Prix Interallié and Prix Jean Giono) tells the story of two friends, from opposite social backgrounds, who are studying agronomy and, in the process, highlights humanity's illusions and contradictions in the face of the climate crisis. They embark on parallel missions to save the world. *Humus* is a coming-of-age novel that draws parallels between the environmental struggle and other societal struggles, suggesting that all of these must be addressed in the quest for radical change.

Rose Lamy

Dimanche 18 mai, 17h30



© Marie Rouge

« C'est l'histoire d'un affrontement culturel en marge des espaces de pouvoir, qui influence le cours du monde avec peu de moyens, beaucoup de courage et de détermination. » *Moi aussi*

FR Rose Lamy est une autrice et militante féministe française. Dès 2019, elle dénonce le traitement misogyne des femmes et des violences sexistes et sexuelles dans les médias à travers son compte Instagram Préparez-vous pour la bagarre. Un travail qu'elle continue de développer dans *Défaire le discours sexiste dans les médias* (Lattès, 2021), puis *En bons pères de famille* (Lattès, 2023) et *Ascendant beauf* (Seuil, 2025), une réflexion autour de la domination culturelle. En 2022, elle dirige la publication collective *Moi aussi* (Points), où neuf femmes et autrices croisent leurs regards sur la révolution MeToo à l'ère de la montée des conservatismes.

EN Rose Lamy is a French writer, feminist and activist. In 2019, she created the Instagram account Préparez-vous pour la bagarre where she exposes the misogynistic treatment of women and sexual violence in the media. She developed this work in her book *Défaire le discours sexiste dans les médias* (JC Lattès, 2021). She then published *En bons pères de famille* (JC Lattès, 2023) as well as *Ascendant beauf* (Seuil, 2025), an investigation of cultural domination. In 2022 she edited the collective publication *Moi aussi* (Points), in which nine female writers shared their views on the MeToo revolution at the time of rising conservatism.

Eden Levin

Dimanche 18 mai, 13h



© James Weston

« Peut-être qu'on ne peut pas vraiment parler d'utopie si la grande majorité de la population vit dans la misère, que cette histoire de croissance a mené l'Europe à se piller d'abord elle-même, puis le reste du monde, et peut-être qu'on devrait tout casser, ce serait plus simple. »

Jeudi

FR Eden Levin est un écrivain français formé aux arts du spectacle à l'Université Paris III et à la création littéraire à l'Université Paris VIII. Son premier roman, *Jeudi* (Notabilia, 2023), raconte la vie d'un collectif de théâtre parisien débutant qui, face à l'anéantissement de ses ambitions artistiques, décide de mener une révolution plutôt que des tournées. Dans un récit ponctué d'extraits de manifeste, l'auteur dépeint la sortie de l'innocence de jeunes adultes, la brutalité de leur confrontation soudaine à un monde régi par le capitalisme et les oppressions, un système ubuesque qu'ils et elles pourraient bien décider de dynamiter.

EN Eden Levin is a French writer who studied performing arts at the University of Paris III, and creative writing at the University of Paris VIII. His first novel, *Jeudi* (Notabilia, 2023), tells the story of a group of young Parisian theatre-makers who, faced with the destruction of their artistic ambitions, decide to stage a revolution instead of going on tour. In a story punctuated by extracts from manifestos, the author depicts their development from innocence of young adulthood, and the brutality of their sudden confrontation with a world governed by capitalism and oppression. Grappling with this absurd system, they decide to blow it up.

Fiston Mwanza Mujila

Vendredi 16 mai, 20h



© Jürgen Fuchs, Kleine Zeitung

« La démocratie aujourd'hui et maintenant. Le sang des martyrs et des innocents crie vengeance jusque tard dans la nuit. » *La danse du Vilain*

“Democracy here and now. The blood of martyrs and innocents cries vengeance late into the night.” *The Villain's Dance*

FR Fiston Mwanza Mujila est un romancier, poète, dramaturge et performeur originaire de République démocratique du Congo établi à Graz, en Autriche, où il enseigne la littérature africaine. Après *Tram 83* (Métailié, 2014, Grand Prix SGDL du premier roman), *La danse du Vilain* (Métailié, 2020) peint la fresque d'une ville de Lubumbashi en ébullition, entourée de pays au bord de l'explosion et traversée de conspirations. Dans ce contexte fiévreux entre corruption et rébellion, les habitant-es se retrouvent chaque nuit au Mambo de la fête, là où la danse offre un exutoire, hors du chaos quotidien, un pied de nez à la dictature.

EN Fiston Mwanza Mujila is a novelist, poet, playwright and performer from the Democratic Republic of Congo. He is based in Graz, Austria, where he teaches African literature. After *Tram 83* (Jacaranda, 2015, tr. Roland Glasser, SGDL Grand Prize for First Novel, longlisted International Booker), *The Villain's Dance* (Deep Vellum, 2024, tr. Roland Glasser) daubs an image of the city of Lubumbashi in turmoil, surrounded by countries on the verge of explosion and rife with conspiracy. In this feverish setting of corruption and rebellion, the inhabitants meet every night at the Mambo to party, where, away from the daily chaos, dancing offers an outlet – and a cold shoulder to the dictatorship.

Michel Nieva

Vendredi 16 mai, 20h



© Coni Resman

« Si elle voulait faire disparaître les humains et l'ignoble système de gouvernement qu'ils avaient engendré, elle devait frapper celui-ci en plein cœur : ni plus ni moins que les Caraïbes Antarctiques, authentique poumon financier du Système solaire, d'où étaient tirés les fils politiques et économiques qui présidaient au destin de l'Humanité et de la planète tout entière. » *L'enfance du monde*

FR Michel Nieva est un romancier, poète et essayiste né à Buenos Aires, aujourd'hui établi à New York où il enseigne les littératures latino-américaines à la NYU. Roman de science-fiction aux influences cyberpunk, *L'enfance du monde* (Bourgois, 2024, Prix O. Henry 2022, tr. Sébastien Rutès) prend place dans une Argentine dystopique, transformée par l'ultralibéralisme, les dérives des biotechnologies et les changements climatiques. Y vit un jeune garçon dont le corps mi-humain mi-moustique fait l'objet des pires persécutions. À travers sa rébellion vengeresse, se lisent la violence d'un monde dévasté par le capitalisme et la détresse de celles et ceux qu'il broie.

EN Michel Nieva is a novelist, poet and essayist born in Buenos Aires, now based in New York, where he teaches Latin American literature at NYU. *Dengue Boy* (Serpent's Tail 2025, O. Henry Award 2022, tr. Rahul Bery) is a science-fiction novel with cyberpunk influences, set in a dystopian Argentina transformed by ultraliberalism, the excesses of biotechnology and climate change. A young boy, half-human and half-mosquito, becomes the object of horrendous persecution by his peers. Through their vengeful rebellion, we see the violence of a world devastated by capitalism and the distress of those it destroys.

Daniel de Roulet

Dimanche 18 mai, 11h



© Philippe Matsas, Phebus

« Quand on sait ce que c'est, le vote ! S'il changeait quelque chose, il aurait été interdit depuis longtemps. En Italie et en Espagne des événements magnifiques se préparaient, des foules étaient prêtes à se soulever non pas pour prendre le pouvoir, mais pour l'abolir. » *Dix petites anarchistes*

FR Daniel de Roulet, écrivain-voyageur, romancier et essayiste suisse, est à l'origine de plus de trente ouvrages primés où sont saisis nombre de bouleversements sociétaux, et un aveu autobiographique de l'incendie en 1975 du chalet d'un patron de presse dans *Un dimanche à la montagne* (Buchet-Chastel, 2006). Roman inspiré de faits réels, *Dix petites anarchistes* (Buchet-Chastel, 2018) restitue la trajectoire de dix femmes jurassiennes qui, à la fin du XIXe siècle, révoltées par les injonctions maritales et les conditions de travail dans l'industrie horlogère, partent fonder en Patagonie une communauté anarchiste. En héritage, leur adage « Ni dieu, ni maître, ni mari ».

EN Daniel de Roulet, a Swiss writer, traveller, novelist and essayist, is the author of more than thirty award-winning books that capture many societal upheavals, as well as, with *Un dimanche à la montagne* (Buchet-Chastel, 2006), an autobiographical account of the 1975 fire at the chalet of a newspaper tycoon. A novel inspired by real events, *Ten Little Anarchists* (Autonomedia, 2023, tr. Jocelyne Geneviève Barque and John Galbraith Simmons) retraces the journey of ten women from the Jura who, at the end of the 19th century, revolted against marital constraints and working conditions in the watch-making industry, going on to found an anarchist community in Patagonia. "No god, no master, no husband".

Geetanjali Shree

Samedi 17 mai, 17h30



« À partir de *Non*, la voie est ouverte. À partir de *Non*, se construit la liberté. *Non*, c'est le pur plaisir. *Non*, c'est la déraison. La déraison du soufi. » *Ret Samadhi*

“A path opens with a *no*. Freedom is made of *no*. *No* is fun. *No* is nonsensical. Nonsensical, but also mystical.”
Tomb of Sand

FR Geetanjali Shree est une romancière indienne de langue hindi établie à New Delhi. Traduite en plusieurs langues, son œuvre bouscule les systèmes de dominations genrés traversant la société indienne. Son roman *Ret Samadhi, au-delà de la frontière* (Des femmes-Antoinette Fouque, 2023, tr. Annie Montaut, International Booker Prize 2022), quête par une octogénaire d'une nouvelle forme de liberté et d'amour, défie les injonctions patriarcales. En 2024 paraît en anglais *Our City, That Year* (Penguin Hamish Hamilton, tr. Daisy Rockwell), sonnante l'alarme face aux fractures créées par la montée des idéologies extrémistes.

EN Geetanjali Shree is a New Delhi-based Indian novelist writing in Hindi. Translated into many languages, her work challenges the systems of gender domination that permeate Indian society. Her novel *Tomb of Sand* (Tilted Axis, 2021, tr. Daisy Rockwell, International Booker Prize 2022), an octogenarian's quest for a new form of freedom and love, challenges patriarchal injunctions. *Our City, That Year* (Penguin Hamish Hamilton, 2024, tr. Daisy Rockwell) just published in English, is sounding the alarm about the fractures created by the rise of extremist ideologies.

Yuna Visentin

Dimanche 18 mai, 14h30



« Réfléchir aux traditions, aux responsabilités collectives, à ce que nous avons à transmettre en termes de transformation sociale, me semblait être un moyen de répondre, de biais, aux appropriations culturelles ainsi qu'aux manières que le capitalisme a de capter les spiritualités en les vidant de leur portée subversive, contestataire, joyeuse. » *Spiritualités radicales*

FR Yuna Visentin est autrice, chercheuse et professeure agrégée de lettres diplômée de l'École normale supérieure. S'inscrivant dans un courant féministe et décolonial, elle est notamment l'autrice d'*Une autre école est possible* (Leduc, 2022), une proposition de déconstruction de l'institution qu'est l'école pour bâtir un système échappant au sexisme, au racisme ou au classisme. En 2024, elle publie *Spiritualités radicales. Rites et traditions pour réparer le monde* (Divergences), une réflexion autour des rôles possibles de la spiritualité et de la religion dans la construction de futurs anticapitalistes, antifascistes et solidaires.

EN Yuna Visentin is a French writer, researcher and associate professor of literature, graduate of the École normale supérieure. Feminist and a specialist of the decolonial movement, she is the author of *Une autre école est possible* (Leduc, 2022), a proposal to deconstruct the educational institution in order to build a system free from sexism, racism and classism. In 2024, she published *Spiritualités radicales. Rites et traditions pour réparer le monde* (Divergences), a reflection on the possible roles of spirituality and religion in the construction of anti-capitalist, anti-fascist and united future.

Dima Wannous

Samedi 17 mai, 16h



© Richard Sammour

« Sur quelle révolution écris-tu, Nassim ? La révolution s'est terminée le jour où tu es parti et où ils sont tous partis. La révolution ne sort pas des livres, Nassim. »
Ceux qui ont peur

“What revolution are you writing about, Naseem? The revolution ended the day you and everyone else left. Revolutions don't come from books, Naseem, they don't spring from words on the page.” *The Frightened Ones*

FR Dima Wannous est une écrivaine et traductrice syrienne. Elle étudie la littérature française entre Damas et Paris. Menacée de mort pour sa critique du pouvoir syrien qu'étaye son premier recueil de nouvelles paru en 2007 (*Tafasil*, Dar Al-Adab), elle se réfugie à Beyrouth avant de s'installer à Londres. Son roman *Ceux qui ont peur* (Gallimard, 2019, tr. François Zabbal) capture les lendemains immédiats de la révolution syrienne à travers l'histoire d'amour entre deux adolescent-es séparés par les conflits, et dont la correspondance contient toute la peur, la fragilité et les plaies collectives que porte le pays.

EN Dima Wannous is a Syrian writer and translator. She studied French literature in Damascus and Paris. She fled to Beirut and then to London after receiving death threats for criticising the Syrian government in her first collection of short stories, published in 2007 (*Tafasil*, Dar Al-Adab). Her novel *The Frightened Ones* (Harvill Secker, 2020, tr. Elisabeth Jaquette) captures the immediate aftermath of the Syrian revolution through two young people's love story. Separated by the conflict, their correspondences encapsulate all the fear, fragility and damage suffered by the country at large.

Tarifs et réservations

- Soirée d'ouverture du vendredi 16 mai
Tarif unique pour la soirée : CHF 10.-
(sur réservation en ligne)
Entrée gratuite pour les - de 25 ans
(sur réservation en ligne)
- Samedi 17 et dimanche 18 mai
Tarif unique par rencontre : CHF 10.-
(sur réservation en ligne)
+ à l'achat de 5 rencontres, un bon* de CHF 20.- offert sur les livres de votre choix ;
pour 4 rencontres, un bon* de CHF 15.- offert ;
pour 3 rencontres, un bon* de CHF 10.- offert.
Entrée gratuite pour les - de 25 ans
(sur réservation en ligne)

Espace librairie et dédicaces

La librairie éphémère de Bibliotopia, proposée par Basta!, présente une sélection d'ouvrages des invité-es, en français et en anglais, et accueille les séances de dédicaces.

Café et restauration

Une restauration salée et sucrée signée Yves Hohl est proposée à la vente pendant tout le week-end Bibliotopia.

- Samedi 17 et dimanche 18 mai, 10h – 19h30

Exposition

L'entrée à l'exposition *Miquel Barceló. Autofictions* est offerte pendant le week-end Bibliotopia.

- Samedi 17 et dimanche 18 mai, 11h – 18h

Bibliothèque

La littérature mondiale se lit aussi dans les collections multilingues de la bibliothèque de la Fondation Jan Michalski.

- Samedi 17 et dimanche 18 mai, 9h – 18h

*Bon non remboursable, valable à la librairie éphémère du festival proposée par Basta! ou valable à la librairie de la Fondation les 17 et 18 mai uniquement, et remis à l'accueil le jour de votre venue

Rates and reservations

- Inaugural evening –
Friday 16 May
CHF 10.- entrance
(upon reservation online)
Free for under 25s
(upon reservation online)
- Saturday 17 May & Sunday 18 May
CHF 10.- entrance per single event
(upon reservation online)
+ a voucher* worth CHF 20.-towards the cost of the books from our bookshop when buying 5 tickets;
a voucher* of CHF 15.- when buying 4 tickets;
a voucher* of CHF 10.- when buying 3 tickets.
Free for under 25s
(upon reservation online)

Bookstore and signing

A pop-up bookshop of Bibliotopia, in collaboration with Basta! Bookstore, will offer the works of the invited authors, in French and in English, with the authors available for signing sessions.

Food and drink

Our cafeteria will offer lunch and sweet snacks by Yves Hohl for sale throughout the Bibliotopia weekend.

- Saturday 17 and Sunday 18 May, 10am – 7.30pm

Exhibition

Public coming to the Bibliotopia weekend will have free access to the exhibition *Miquel Barceló. Autofictions*.

- Saturday 17 and Sunday 18 May, 11am – 6pm

Library

Literature from around the world can also be read in the multilingual collections of the Jan Michalski Foundation's library.

- Saturday 17 and Sunday 18 May, 9am – 6pm

*The voucher is valid on the day of your attendance and in the pop-up bookshop run by Basta! or the bookshop of the Foundation on Saturday 17 and Sunday 18 May.